

N SERIES

BIG MOUTH

FRANÇAIS

CRÉÉ PAR

Nick Kroll | Andrew Goldberg | Mark Levin | Jennifer Flackett

ÉPISODE 2.01

"Am I Normal?"

Andrew lutte pour se fondre après une poussée de croissance, Nick craint que ses hormones ne soient anéanties, et Jessi et Jay ont un aperçu de la vie fugitive de l'adolescence.

ÉCRIT PAR:

Andrew Goldberg

RÉALISÉ PAR:

Bob Suarez

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:

5.10.2018

REMARQUE: Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

SÉRIE PRINCIPALE CAST

Nick Kroll	... Nick Birch / Maury the Hormone Monster / Coach Steve Steve / Rick the Hormone Monster / Truck Driver / Man Outside Motel
John Mulaney	... Andrew Glouberman / Detective Florez
Jessi Klein	... Jessi Glaser (voice)
Jason Mantzoukas	... Jay Bilzerian (voice)
Jenny Slate	... Missy Foreman-Greenwald / Motel Pillow #2 (voice)
Fred Armisen	... Elliot Birch (voice)
Maya Rudolph	... Diane Birch / Connie the Hormone Monstress (voice)
Jordan Peele	... Ghost of Duke Ellington / Featuring Ludacris (voice)
Kristen Bell	... Pam (voice)
Neil Casey	... Detective Dumont (voice)
Jessica Chaffin	... Shannon Glaser (voice)
Andrew Daly	... Dr. Wendy Engle / Motel Pillow #1 (voice) (as Andy Daly)
Richard Kind	... Marty Glouberman (voice)
Heather Lawless	... Jenna Bilzerian (voice)
Natasha Lyonne	... Suzette (voice)
Jack McBrayer	... Pubic Hair #1 (voice)
Seth Morris	... Greg Glaser (voice)
Paula Pell	... Barbara Glouberman (voice)
Andrew Rannells	... Matthew (voice)
Craig Robinson	... Pubic Hair #2 / Man Outside Motel
Joe Wengert	... Caleb / Go-Gurt Burglar (voice)

1

00:00:05,005 --> 00:00:08,049
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:11,428 --> 00:00:15,598
Tu te souviens quand j'ai essayé de te
laver, t'es restée mouillée trois jours.

3

00:00:15,682 --> 00:00:18,351
- Super mouillée.
- Trempée.

4

00:00:18,435 --> 00:00:19,936
Et moisie.

5

00:00:20,020 --> 00:00:21,604
- T'es jalouse, salope ?
- Quoi ?

6

00:00:21,688 --> 00:00:24,691
Tu me fais craquer, Jay.

7

00:00:24,774 --> 00:00:27,152
- Je n'aurais jamais dû partir.
- Grosse erreur.

8

00:00:27,318 --> 00:00:29,863
Terminus, je vais pas plus loin.

9

00:00:29,946 --> 00:00:30,780
On y va, Jay.

10

00:00:31,281 --> 00:00:33,408
Jay, attends. Le chauffeur...

11

00:00:33,491 --> 00:00:35,577
- Il se sert de moi.
- Sexuellement ?

12

00:00:35,660 --> 00:00:36,995
- Pour son dos.
- Hein ?

13

00:00:37,078 --> 00:00:40,665
Il fait des pets de camionneur.
Il bouffe du fast-food et de la Ritaline.

14

00:00:40,749 --> 00:00:42,834
Jay, ne me laisse pas, je t'en prie.

15

00:00:42,917 --> 00:00:44,961
Merde, tout le monde me désire.

16

00:00:45,128 --> 00:00:46,963
Comme dans Le Choix de sofa.

17

00:00:47,047 --> 00:00:48,882
- Le Choix de Sophie.
- Non, sofa...

18

00:00:48,965 --> 00:00:52,093
Bon, j'hallucine.
Je suis une vraie personne.

19

00:00:52,218 --> 00:00:53,386
C'est un oreiller.

20

00:00:53,511 --> 00:00:55,096
- T'as raison.
- Ouais.

21

00:00:55,180 --> 00:00:57,265
Pam, je suis désolé.

22

00:00:57,348 --> 00:00:59,893
- Mais j'aime beaucoup Jessi.
- Je vois.

23

00:01:00,060 --> 00:01:02,187
Je veux voir ce que ça peut donner.

24

00:01:02,270 --> 00:01:03,980
Bonne chance, Jay.

25

00:01:04,189 --> 00:01:06,900
On gardera le souvenir
de ce moment dans ton vestibule,

26

00:01:06,983 --> 00:01:09,903
quand ton pitbull, Featuring Ludacris,
t'a léché les orteils

27

00:01:09,986 --> 00:01:12,447
- pendant qu'on jouissait ensemble.
- C'était intense.

28

00:01:12,530 --> 00:01:14,115
Qu'est-ce que je fais ?

29

00:01:14,199 --> 00:01:15,533
- Au revoir, Pam.
- Au revoir.

30

00:01:15,617 --> 00:01:18,328
Scorpion, occupe-toi de ta mère.

31

00:01:21,122 --> 00:01:24,459
Soyons clairs, la fois dans le vestibule,
c'était avant qu'on s'embrasse.

32

00:01:24,542 --> 00:01:26,711
- Pas de souci.
- Depuis, il n'y a eu que toi.

33

00:01:26,795 --> 00:01:28,338
- Et mon tapis de bain.
- Mon Dieu.

34

00:01:28,421 --> 00:01:29,881
- Trop d'infos !
- Tu sais quoi ?

35

00:01:29,964 --> 00:01:31,841
Je vais te lire mon journal de branlette.

36

00:01:31,925 --> 00:01:33,301
- Non, Jay !

- 8 janvier.

37

00:01:33,384 --> 00:01:36,304
Je me suis réveillé
avec une trique d'enfer.

38

00:02:09,546 --> 00:02:10,755
COLLÈGE DE BRIDGETOWN

39

00:02:10,964 --> 00:02:12,882
Aucun des deux ne répond,

40

00:02:12,966 --> 00:02:15,885
et les parents de Jessi pètent un câble.

41

00:02:15,969 --> 00:02:17,762
Bizarre qu'ils disparaissent
en même temps.

42

00:02:17,846 --> 00:02:20,974
- Tu crois qu'ils ont fugué ensemble ?
- Jessi déteste Jay.

43

00:02:21,141 --> 00:02:22,976
La haine peut susciter le désir.

44

00:02:23,059 --> 00:02:24,644
- Quoi ?
- Comme dans Clair de lune.

45

00:02:24,727 --> 00:02:27,021
Cybill Shepherd et mon coloc de fac,
Bruce Willis.

46

00:02:27,105 --> 00:02:28,565
Bruce Willis est allé à la fac ?

47

00:02:28,648 --> 00:02:30,900
Fac de barman,
une formation de trois semaines.

48

00:02:30,984 --> 00:02:32,360

- Pas la fac, donc.

- Si.

49

00:02:32,443 --> 00:02:34,487

Ton maillot a l'air serré, mon pote.

50

00:02:34,571 --> 00:02:36,698

Il a dû rétrécir au lavage.

51

00:02:36,781 --> 00:02:39,325

Tu grandis, tu prends en tour de taille.

52

00:02:39,409 --> 00:02:42,287

Et mon maillot s'est agrandi.

53

00:02:42,871 --> 00:02:45,248

- C'est possible ?

- Ça te fait une robe de chambre.

54

00:02:45,331 --> 00:02:48,084

On y va, les gars.

C'est un match important.

55

00:02:48,168 --> 00:02:51,546

Ça va chambrer, sur le terrain.

56

00:02:51,629 --> 00:02:53,256

"Connard, sac à merde..."

57

00:02:53,339 --> 00:02:56,259

C'est à toi qu'on cause,

Coach Steve, pas aux gamins.

58

00:02:56,384 --> 00:02:58,303

- Connard de sac à merde."

- Quoi ?

59

00:02:58,386 --> 00:03:01,806

Voilà pour les encouragements.

On va jouer au basket.

60

00:03:01,890 --> 00:03:04,976

Andrew,
tu me les avales tout cru, mon grand,

61

00:03:05,059 --> 00:03:08,688
parce que t'es un sacré gros pépère.

62

00:03:08,771 --> 00:03:11,524
- Je suis si gros que ça ?
- Ça parle peut-être de ton bide.

63

00:03:11,608 --> 00:03:12,525
BIDE MAGAZINE

64

00:03:15,737 --> 00:03:16,696
Ouh, dur.

65

00:03:16,779 --> 00:03:19,616
Un début de saison profondément humiliant.

66

00:03:19,699 --> 00:03:23,620
Le collège de Bridgeton se fait écraser
par une équipe avec deux joueurs noirs.

67

00:03:23,870 --> 00:03:25,872
- Ne le prends pas mal, Missy.
- Si, un peu.

68

00:03:28,291 --> 00:03:30,210
Merde ! Pourquoi ils sont si grands ?

69

00:03:30,293 --> 00:03:32,754
Leurs glandes produisent
des androgènes et des hormones

70

00:03:32,837 --> 00:03:34,881
donnant lieu à des poussées de croissance.

71

00:03:34,964 --> 00:03:36,799
Ils ont peut-être bu une tonne de lait.

72

00:03:36,925 --> 00:03:40,386
C'est ce que j'ai fait, même si je suis

salement intolérant au lactose.

73

00:03:40,470 --> 00:03:43,181
Rien que sentir du lait
me fait vomir de la diarrhée.

74

00:03:45,767 --> 00:03:48,394
Bien joué, Nick ! T'es trop fort !

75

00:03:48,478 --> 00:03:51,314
- T'es aveugle ?
- Je distingue surtout les formes.

76

00:03:51,397 --> 00:03:52,941
Andrew ! Va dans la raquette !

77

00:03:53,024 --> 00:03:54,901
Ils sont visqueux à cause de la sueur.

78

00:03:54,984 --> 00:03:58,279
Sers-toi de ton corps
monstrueusement grand !

79

00:03:58,363 --> 00:04:00,406
On dirait André the Giant
sans le charisme.

80

00:04:00,490 --> 00:04:03,743
- Balance tes coudes, mon gros.
- Arrête de m'appeler mon gros !

81

00:04:03,826 --> 00:04:07,038
Si vous avez des jumelles,
vous remarquerez Nick Birch,

82

00:04:07,121 --> 00:04:10,208
un nabot qui dribble tout le terrain.

83

00:04:12,043 --> 00:04:13,127
Putain de merde !

84

00:04:13,211 --> 00:04:15,088

Nick, ne sois pas trop dur avec toi-même.

85

00:04:15,171 --> 00:04:16,965
Il y a peut-être 26 points d'écart,

86

00:04:17,048 --> 00:04:18,675
mais personne ne m'a insulté.

87

00:04:18,800 --> 00:04:21,052
Coach Steve ! Sac à merde !

88

00:04:21,177 --> 00:04:24,097
Je me suis porté la poisse,
c'est de ma faute.

89

00:04:25,515 --> 00:04:27,475
Quelqu'un a un yaourt à boire ?

90

00:04:28,768 --> 00:04:30,895
Yaourt-Man a encore frappé !

91

00:04:32,021 --> 00:04:33,982
Elle a vidé sa tirelire,
pris des vêtements,

92

00:04:34,065 --> 00:04:35,233
et n'est pas rentrée ?

93

00:04:35,316 --> 00:04:37,652
On dirait une fugue classique.

94

00:04:37,735 --> 00:04:40,154
Des problèmes à la maison, madame ?

95

00:04:40,280 --> 00:04:41,572
On se sépare.

96

00:04:41,656 --> 00:04:43,491
Parce qu'elle m'a trompé avec une femme.

97

00:04:43,574 --> 00:04:45,326

Une femme qui m'écoute

98

00:04:45,410 --> 00:04:47,829
et qui n'a pas besoin
de Pornhub pour faire l'amour.

99

00:04:47,912 --> 00:04:50,081
Le père préfère Pornhub

100

00:04:50,164 --> 00:04:52,667
- à Brazzers.
- Brazzers prend deux Z.

101

00:04:52,792 --> 00:04:55,169
- N'écrivez pas ça.
- Quel rapport avec notre fille ?

102

00:04:55,253 --> 00:04:56,921
On en retrouve des tas sur Brazzers.

103

00:04:57,005 --> 00:04:58,339
- Mon Dieu.
- Oh, mon Dieu !

104

00:04:58,423 --> 00:05:00,383
Ne pleurez pas, c'est un site payant.

105

00:05:00,717 --> 00:05:03,845
Dumont, va falloir revoir tes manières.

106

00:05:03,928 --> 00:05:07,181
On va retrouver votre fille morte.
Question,

107

00:05:07,265 --> 00:05:10,435
vous auriez une de ses culottes
pour les chiens traqueurs de cadavres ?

108

00:05:10,518 --> 00:05:12,061
Où est notre fille ?

109

00:05:12,145 --> 00:05:13,980

Une sniffette de foufoune, et ces cabots

110

00:05:14,063 --> 00:05:16,107
la retrouveront plus vite
que leur gamelle.

111

00:05:17,442 --> 00:05:18,359
J'ai été nul.

112

00:05:18,443 --> 00:05:19,777
T'as été génial.

113

00:05:19,861 --> 00:05:22,030
J'ai même pas mis un panier,
je suis trop petit.

114

00:05:22,113 --> 00:05:23,281
Tu sens super bon.

115

00:05:23,364 --> 00:05:26,951
Je suis petit, j'ai dit.
Qu'est-ce qui cloche chez moi ?

116

00:05:27,035 --> 00:05:29,329
Non, détends-toi.

117

00:05:29,412 --> 00:05:31,414
Tu devrais peut-être... Tu sais...

118

00:05:31,539 --> 00:05:32,874
- Quoi ?
- Tu sais.

119

00:05:32,957 --> 00:05:35,543
Quoi ? Moudre du poivre ?

120

00:05:35,668 --> 00:05:37,462
Non ! Te masturber !

121

00:05:37,587 --> 00:05:38,921
Mais ton instinct me plaît.

122

00:05:39,630 --> 00:05:41,716
Je ne l'ai jamais vraiment fait.

123

00:05:41,799 --> 00:05:43,926
Vas-y, Nick ! Ça va être chouette !

124

00:05:44,052 --> 00:05:45,762
T'es optimiste, respect.

125

00:05:45,887 --> 00:05:47,638
Voyons voir.

126

00:05:48,139 --> 00:05:51,267
- Nick, tu t'y prends mal.
- Tu fais une brûlure indienne à ta bite ?

127

00:05:51,351 --> 00:05:52,352
Ça marche pas.

128

00:05:52,435 --> 00:05:54,937
- C'est pas agréable.
- Tu t'en sors bien.

129

00:05:55,021 --> 00:05:58,399
Tords-la plus vite, plus fort,
tape-toi les boules !

130

00:05:58,483 --> 00:06:00,735
- L'écoute pas !
- Tu vas te casser la bite !

131

00:06:00,818 --> 00:06:04,906
Écarte les mains super vite,
comme si tu ouvrais un télescope.

132

00:06:04,989 --> 00:06:06,908
- T'as pas intérêt !
- Fermez-la !

133

00:06:06,991 --> 00:06:08,493
- Nick !
- Tu vas gicler du sang !

134

00:06:08,576 --> 00:06:11,704

La ferme !

Ce qui est censé arriver n'arrive pas.

135

00:06:11,788 --> 00:06:13,247

C'était incroyable, Nick.

136

00:06:13,539 --> 00:06:15,958

Et souviens-toi : pour que ça mousse,

137

00:06:16,125 --> 00:06:17,502

sers-toi de ton pouce.

138

00:06:17,585 --> 00:06:19,587

Mettre mon pouce dans mon urètre ?

139

00:06:19,837 --> 00:06:20,963

C'est comme ça.

140

00:06:21,672 --> 00:06:24,217

Andrew, tu as à peine touché
tes œufs salami.

141

00:06:24,342 --> 00:06:26,844

Qu'est-ce qu'il y a ?

Tu t'inquiètes pour Jay et Jessi ?

142

00:06:26,928 --> 00:06:29,055

Je t'en prie, ça fait 48 h !

143

00:06:29,138 --> 00:06:31,057

Il faut qu'on tourne la page !

144

00:06:31,140 --> 00:06:35,186

Tu devrais te soucier de ton inefficacité,
mon gros.

145

00:06:35,311 --> 00:06:38,189

- Quel gâchis.

- Arrête de m'appeler mon gros.

146

00:06:38,272 --> 00:06:39,190
Tu es gros !

147

00:06:39,273 --> 00:06:41,442
Regarde ton gabarit !
On dirait un oncle !

148

00:06:41,526 --> 00:06:43,861
J'essaie juste de m'intégrer
et d'être normal.

149

00:06:43,945 --> 00:06:46,447
Normal ? Tu as 12 ans
et tu as de la moustache !

150

00:06:46,531 --> 00:06:47,949
- Marty !
- Regarde ce truc.

151

00:06:48,032 --> 00:06:49,200
J'ai plus faim.

152

00:06:49,283 --> 00:06:51,285
Personne ne va manger ses œufs salami ?

153

00:06:51,369 --> 00:06:54,622
- Barbara, on doit s'en occuper.
- De moi ?

154

00:06:54,705 --> 00:06:57,959
- Je ne suis pas sûre, Marty.
- Il est trop jeune pour la moustache.

155

00:06:58,042 --> 00:06:59,502
Ça paraît si cruel.

156

00:07:00,086 --> 00:07:02,547
- Qu'est-ce qu'ils font ?
- Ils m'épilent la moustache.

157

00:07:02,630 --> 00:07:03,631
- Mon Dieu.

- À l'aide.

158

00:07:03,714 --> 00:07:05,383

Je vais appeler un ami.

159

00:07:05,508 --> 00:07:07,510

Je tiens sa tête et tu l'arraches.

160

00:07:07,635 --> 00:07:10,179

- Bruce Willis, s'il vous plaît.

- Maman, ne fais pas ça.

161

00:07:10,263 --> 00:07:11,889

Il est dans la prison des cons ?

162

00:07:11,973 --> 00:07:13,558

Désolée, Andrew...

163

00:07:13,641 --> 00:07:15,977

Comment il a tourné

dans le dernier Expendables ?

164

00:07:16,185 --> 00:07:18,396

Ils ont tourné le film dans la prison ?

165

00:07:18,521 --> 00:07:21,065

Ouais, logique, c'est tous des cons.

166

00:07:21,149 --> 00:07:22,066

Fais-le !

167

00:07:22,400 --> 00:07:24,402

Non !

168

00:07:25,194 --> 00:07:28,197

Regardez ce qu'ils ont fait à mon fils.

169

00:07:28,281 --> 00:07:29,907

Maman, pourquoi ?

170

00:07:29,991 --> 00:07:31,993

Mon pauvre bébé.

171

00:07:32,827 --> 00:07:34,787
Maintenant, j'ai faim.

172

00:07:35,413 --> 00:07:36,747
MOTEL MITEUX

173

00:07:36,831 --> 00:07:38,875
- Je vais te tuer.
- Pas si je te tue avant.

174

00:07:39,000 --> 00:07:41,043
Tu vas me tuer ?
J'aimerais bien voir ça.

175

00:07:41,127 --> 00:07:42,587
Jay, cet endroit me fait peur.

176

00:07:42,670 --> 00:07:45,173
Dire que j'ai dealé des cachetons
avec un menteur.

177

00:07:45,631 --> 00:07:46,966
Hé ! La ferme !

178

00:07:47,133 --> 00:07:49,594
Vous faites peur
à ma copine très sérieuse !

179

00:07:49,677 --> 00:07:51,387
- Désolé, monsieur.
- Pardon.

180

00:07:51,512 --> 00:07:54,056
Désolé, je t'ai appelée ma copine.
Va savoir pourquoi,

181

00:07:54,140 --> 00:07:56,100
j'ai vachement envie de te protéger.

182

00:07:56,184 --> 00:07:57,727

Non, ça va.

183

00:07:57,852 --> 00:08:01,147
Étrangement, l'idée d'être ta copine
ne me déplaît pas.

184

00:08:01,230 --> 00:08:02,982
Si ça te dit toujours.

185

00:08:03,065 --> 00:08:05,151
- Ouais, une vraie copine ?
- Oui, bien réelle.

186

00:08:05,234 --> 00:08:06,861
- Pas un oreiller ?
- Non.

187

00:08:06,944 --> 00:08:08,488
- Ni un tapis de bain ?
- Non plus.

188

00:08:08,571 --> 00:08:09,947
C'est une bonne chose, hein ?

189

00:08:10,072 --> 00:08:11,073
Oui, je crois.

190

00:08:13,618 --> 00:08:15,286
Ouais, j'ai 40 ans.

191

00:08:15,369 --> 00:08:16,871
Quoi ? Tu as 13 ans.

192

00:08:16,954 --> 00:08:20,875
Non, dans ma tête.
Dans ce contexte, j'ai 40 ans.

193

00:08:21,000 --> 00:08:23,169
- Le truc...
- Je suis un homme.

194

00:08:23,252 --> 00:08:27,089

J'ai 13 ans, donc ton fantasme
d'avoir 40 ans, ça rend le truc...

195

00:08:27,173 --> 00:08:29,091

- Non !

- ...illégal et dégueu.

196

00:08:29,175 --> 00:08:31,260

- Et ça me branche pas.

- Je comprends.

197

00:08:31,344 --> 00:08:32,762

- Mais t'es consentante.

- Non !

198

00:08:32,845 --> 00:08:35,014

Jamais avec un mec de 40 ans.

199

00:08:35,097 --> 00:08:37,099

- C'est ce que je dis.

- Tu exagères.

200

00:08:37,183 --> 00:08:39,143

C'est comme l'histoire de Roman Polanski.

201

00:08:39,227 --> 00:08:42,146

- C'est un violeur, il a violé une fille.

- Je t'ai pas droguée.

202

00:08:42,230 --> 00:08:44,023

Si t'as 40 ans, t'es un pédophile.

203

00:08:44,106 --> 00:08:46,108

Non, je suis pas... Putain, Jessi !

204

00:08:46,275 --> 00:08:48,402

Laisse-moi être un magicien de 40 ans

205

00:08:48,528 --> 00:08:49,820

avec une Rolex en or blanc !

206

00:08:49,904 --> 00:08:51,364

C'est faux, gros taré !

207

00:08:51,531 --> 00:08:52,740
Je suis pas taré !

208

00:08:52,823 --> 00:08:54,951
- T'as l'air taré.
- J'ai passé le test,

209

00:08:55,034 --> 00:08:56,619
il était négatif !

210

00:08:57,328 --> 00:09:00,331
C'est lisse, comme un dauphin tout sec.

211

00:09:00,414 --> 00:09:02,166
Me touche pas. Je suis hideux.

212

00:09:02,250 --> 00:09:03,584
Je suis une bête velue.

213

00:09:03,668 --> 00:09:06,837
Au moins, tu as des poils. J'ai l'air
d'un Tic Tac avec des chaussures.

214

00:09:07,338 --> 00:09:08,965
On est des monstres ?

215

00:09:09,048 --> 00:09:10,675
Non ! Tu déchires !

216

00:09:11,259 --> 00:09:12,134
- Nick ?
- Oui ?

217

00:09:12,218 --> 00:09:14,637
Tu te souviens du poisson pané
tombé derrière le frigo

218

00:09:14,720 --> 00:09:16,556
qui était couvert de poils et de moissi,

219

00:09:16,639 --> 00:09:18,558
- auquel on a mis un faux œil ?
- Oui.

220

00:09:18,641 --> 00:09:20,601
Je suis presque sûr
qu'il est derrière toi.

221

00:09:20,685 --> 00:09:22,186
- Tu déchires !
- C'est quoi, ça ?

222

00:09:22,270 --> 00:09:24,772
Toi aussi, tu déchires !

223

00:09:24,855 --> 00:09:26,274
C'est mon hormone monster.

224

00:09:26,357 --> 00:09:27,316
C'est le tien ?

225

00:09:27,400 --> 00:09:29,485
Oh, Nick. Y a un truc qui va pas chez toi.

226

00:09:29,569 --> 00:09:31,696
C'est bien ce que je dis !
J'ai besoin d'aide.

227

00:09:31,779 --> 00:09:33,281
Et le tien, Maury ?

228

00:09:33,614 --> 00:09:35,157
Et si on échangeait ?

229

00:09:35,241 --> 00:09:36,450
Non, pas Maury.

230

00:09:36,534 --> 00:09:38,369
- Il est atroce.
- Qu'est-ce que tu dis ?

231

00:09:38,744 --> 00:09:40,705
- Je trouve qu'on s'amuse bien.
- S'amuser ?

232
00:09:40,871 --> 00:09:44,083
Mon père m'a épilé
la moustache à cause de toi.

233
00:09:44,292 --> 00:09:45,710
- Je te hais.
- Ouille.

234
00:09:45,793 --> 00:09:47,837
Merci, Rick. Moi aussi, je trouve ça dur.

235
00:09:47,920 --> 00:09:49,922
Non, ma corne se déroule.

236
00:09:53,759 --> 00:09:54,927
C'est comme ça.

237
00:09:55,595 --> 00:09:57,430
Il me fait marrer, comme Tracy Morgan.

238
00:09:57,513 --> 00:10:00,224
Je sais pas s'il sait qu'il est marrant,
mais il l'est.

239
00:10:02,727 --> 00:10:04,020
Qu'est-ce qui s'est passé ?

240
00:10:04,103 --> 00:10:06,063
On a commencé à s'embrasser
et il a paniqué.

241
00:10:06,147 --> 00:10:08,399
- Il est bizarre, ce gamin.
- Oui, il est cinglé.

242
00:10:08,524 --> 00:10:10,818
Et il te plaît !
Pourquoi tu l'aimes, ce cinglé ?

243

00:10:10,901 --> 00:10:12,069
Je sais pas !

244

00:10:12,528 --> 00:10:13,988
Qu'est-ce qui cloche chez moi ?

245

00:10:14,447 --> 00:10:17,575
Tu vas être comme ces pauvres filles
attirées par les bad boys

246

00:10:17,658 --> 00:10:20,453
décérébrés avec des bites minables !

247

00:10:20,536 --> 00:10:21,996
Mon Dieu.

248

00:10:22,079 --> 00:10:24,540
Je vais finir en Floride
avec les autres filles comme ça !

249

00:10:24,624 --> 00:10:26,250
Tu vas avoir des gosses crasseux

250

00:10:26,334 --> 00:10:29,045
avec des taches de jus
autour de la bouche.

251

00:10:29,128 --> 00:10:31,047
- On devrait rentrer.
- Quoi ?

252

00:10:31,130 --> 00:10:33,132
Et laisser ta mère gagner ? Jamais.

253

00:10:33,215 --> 00:10:37,261
On va se détendre
dans un bon bain chaud.

254

00:10:37,345 --> 00:10:39,722
Impossible,
il y a une main de poupée dans le siphon.

255

00:10:40,264 --> 00:10:41,349
Mon Dieu.

256

00:10:41,474 --> 00:10:45,102
Commandons du poulet
et n'en parlons à personne.

257

00:10:45,186 --> 00:10:47,396
Jessi ! Désolé, j'ai pété un câble !

258

00:10:47,521 --> 00:10:49,523
Je sais pas ce qui m'arrive !

259

00:10:49,607 --> 00:10:51,359
C'est pas toi le problème, chéri.

260

00:10:51,442 --> 00:10:52,526
Qui a dit ça ?

261

00:10:52,693 --> 00:10:55,446
- Moi, Papa.
- Pourquoi tu m'appelles Papa ?

262

00:10:55,529 --> 00:10:57,281
Parce que j'ai envie qu'on baise.

263

00:10:57,365 --> 00:10:58,991
On a tous envie de te baiser.

264

00:10:59,075 --> 00:11:02,036
On est des oreillers de motel,
on est partants pour tout.

265

00:11:02,119 --> 00:11:03,120
Je suis avec Jessi.

266

00:11:03,204 --> 00:11:05,373
Pourquoi ? Elle fait sa difficile.

267

00:11:05,456 --> 00:11:08,959
Elle ne comprend pas que tu es

un magicien célèbre de 40 ans.

268

00:11:09,043 --> 00:11:10,795
Alors que nous autres oreillers...

269

00:11:10,878 --> 00:11:12,088
on est toujours partants.

270

00:11:12,171 --> 00:11:14,715
Et on adore les partouzes.

271

00:11:15,466 --> 00:11:17,551
- Je suis pas...
- Regarder me suffit.

272

00:11:17,635 --> 00:11:20,596
- Quand même, je...
- Allez, baise ma femme.

273

00:11:20,680 --> 00:11:22,223
- Oh putain.
- Oui, baise-moi.

274

00:11:22,306 --> 00:11:25,101
Je vais m'asseoir dans le coin
comme un vieux cocu

275

00:11:25,184 --> 00:11:26,644
et jouer avec mon étiquette.

276

00:11:26,727 --> 00:11:27,561
Écoute, mec...

277

00:11:28,646 --> 00:11:29,522
Peut-être.

278

00:11:30,439 --> 00:11:31,273
Oh, chéri.

279

00:11:31,357 --> 00:11:33,818
Pas besoin de docteur,
tu n'es pas précoce, c'est tout.

280
00:11:33,901 --> 00:11:38,197
Maman, je t'assure,
j'ai ce truc dégoûtant en moi.

281
00:11:38,280 --> 00:11:40,825
Comme un vieux caca qui veut pas sortir ?

282
00:11:41,158 --> 00:11:44,620
Et je peux pas t'en parler
sans passer pour un cinglé.

283
00:11:44,704 --> 00:11:46,497
Mais quelque chose cloche.

284
00:11:46,580 --> 00:11:48,916
N'utilise pas la cuillère à pamplemousse

285
00:11:48,999 --> 00:11:50,501
pour extraire ce caca,

286
00:11:50,626 --> 00:11:53,170
sinon, tu vas faire du dégât.

287
00:11:55,548 --> 00:11:57,466
- Salut, Andrew.
- Salut, Missy.

288
00:11:57,550 --> 00:12:00,469
Où est passée ta jolie petite moustache ?

289
00:12:00,553 --> 00:12:03,431
- Mes parents l'ont épilée.
- Quoi ? C'est horrible !

290
00:12:03,514 --> 00:12:05,725
Tu ne veux sûrement pas
entendre ça de ma bouche,

291
00:12:05,808 --> 00:12:07,560
mais il faut s'aimer comme on est.

292

00:12:07,643 --> 00:12:09,645
Je fais partie d'un groupe sur le net

293

00:12:09,770 --> 00:12:12,481
appelé : "Les filles sont parfaites
comme elles sont

294

00:12:12,565 --> 00:12:15,484
et quiconque dit le contraire
a simplement peur de ton pouvoir."

295

00:12:15,568 --> 00:12:17,486
- Quel nom.
- C'est super. On l'est toutes.

296

00:12:17,570 --> 00:12:20,197
Ça existe pour les garçons pubères ?

297

00:12:21,073 --> 00:12:22,742
Oui, ça s'appelle la société,

298

00:12:22,825 --> 00:12:25,453
espèce d'homme blanc
cisgenre hétéro privilégié.

299

00:12:25,536 --> 00:12:27,830
- À plus !
- Mais je suis pas blanc !

300

00:12:27,913 --> 00:12:30,666
Je suis juif, c'est encore pire,
selon certains !

301

00:12:30,750 --> 00:12:32,752
Il caille ici, vous trouvez pas ?

302

00:12:32,918 --> 00:12:34,044
Qu'est-ce qui t'arrive ?

303

00:12:34,128 --> 00:12:36,046
Je me suis rasé, par solidarité.

304

00:12:36,130 --> 00:12:37,715
Comme pour Movember.

305

00:12:37,798 --> 00:12:39,884
Pour Movember,
on se fait pousser la moustache.

306

00:12:39,967 --> 00:12:41,719
Je me suis fait épiler la mienne.

307

00:12:41,802 --> 00:12:43,554
- Rase-vrier, ça existe ?
- Non.

308

00:12:43,637 --> 00:12:45,639
- Et le changement d'heure pileuse ?
- Quoi ?

309

00:12:45,723 --> 00:12:47,099
On se rase une heure plus tôt

310

00:12:47,183 --> 00:12:49,518
mais on a une heure de rasage
de plus la nuit.

311

00:12:50,186 --> 00:12:53,397
Tu es dans le 4e centile
pour la taille,

312

00:12:53,481 --> 00:12:56,317
mais dans le 80e centile
pour le périmètre crânien !

313

00:12:56,942 --> 00:12:58,944
Ta tête est trop grosse
pour ton petit corps.

314

00:12:59,195 --> 00:13:01,572
- Dr Engle.
- Jetons un œil en bas.

315

00:13:01,655 --> 00:13:02,907

- En bas ?
- Tes testicules.

316
00:13:02,990 --> 00:13:04,533
Et ton pénis. Baisse ton froc.

317
00:13:05,993 --> 00:13:06,952
Bon, je me tourne.

318
00:13:07,036 --> 00:13:09,872
Ce n'est pas comme si
je l'avais pas lavé pendant des années.

319
00:13:09,955 --> 00:13:12,875
Je vois quelques poils publiens. Mazel tov.

320
00:13:12,958 --> 00:13:15,336
Nick, parle-lui
de ta tentative de branlette.

321
00:13:15,419 --> 00:13:18,005
On aurait dit que tu abusais
de toi-même, sale pervers.

322
00:13:18,088 --> 00:13:21,842
Dr Engle, j'ai entendu parler
de la thérapie hormonale sur le net.

323
00:13:21,926 --> 00:13:23,427
Sur le net ?

324
00:13:23,511 --> 00:13:25,387
Ouah, super.

325
00:13:25,471 --> 00:13:27,139
Et si tu étais le médecin ?

326
00:13:27,223 --> 00:13:28,516
Tiens, mon stéthoscope.

327
00:13:28,641 --> 00:13:30,810
- Non, je...

- Non, j'insiste.

328

00:13:30,893 --> 00:13:32,269

- C'est toi le médecin.

- Je...

329

00:13:32,353 --> 00:13:34,730

Tu trouveras tout sur Google.

330

00:13:34,814 --> 00:13:37,983

J'essaie juste de comprendre
ce qui arrive à mon corps.

331

00:13:38,067 --> 00:13:40,027

Et mon diplôme ?

Tu veux vivre avec ma femme ?

332

00:13:40,110 --> 00:13:41,445

Du calme, Dr Engle.

333

00:13:41,570 --> 00:13:44,448

Si tu avais 16 ans,

j'envisagerais une intervention médicale,

334

00:13:44,532 --> 00:13:46,367

mais ce sera réglé dans quelques années.

335

00:13:46,450 --> 00:13:47,368

Quelques années ?

336

00:13:47,451 --> 00:13:49,286

Quoi, tu es pressé de baiser ma femme ?

337

00:13:49,370 --> 00:13:50,371

- Quoi ?

- C'est ça ?

338

00:13:50,454 --> 00:13:52,289

- Non !

- Vas-y, baise ma femme !

339

00:13:52,373 --> 00:13:55,501

J'espère que tu aimes une femme
qui dépense des fortunes en fleurs.

340

00:13:55,584 --> 00:13:57,044
Je sais pas où elle les trouve.

341

00:13:57,127 --> 00:13:59,672
- Je peux me rhabiller ?
- À ton avis, Wendy ?

342

00:13:59,755 --> 00:14:02,550
- Sa femme s'appelle Wendy.
- Non, c'est mon prénom.

343

00:14:02,716 --> 00:14:04,134
- Dr Wendy Engle.
- Quoi ?

344

00:14:04,218 --> 00:14:06,220
Toi, tu es Wendy Engle.

345

00:14:07,346 --> 00:14:08,389
Que faire ?

346

00:14:08,514 --> 00:14:10,140
- Salut, Nick !
- Coach Steve ?

347

00:14:10,266 --> 00:14:12,518
Tope-la gênant, mon pote ?

348

00:14:12,601 --> 00:14:15,646
- Qu'est-ce que vous faites là ?
- Je vais encore chez le pédiatre.

349

00:14:15,729 --> 00:14:19,233
Dans le milieu,
je suis ce qu'on appelle un homme-bébé.

350

00:14:19,316 --> 00:14:21,777
- Tu déchires, bébé.
- Attends.

351

00:14:21,861 --> 00:14:24,822
Tu es aussi l'hormone monster du coach ?
Mais il est adulte.

352

00:14:24,905 --> 00:14:27,324
Sans me vanter, je suis spécial.

353

00:14:27,449 --> 00:14:28,993
Toi aussi, Nick.

354

00:14:29,076 --> 00:14:30,828
- Très spécial.
- Mon Dieu.

355

00:14:30,953 --> 00:14:33,122
Détends-toi, si tu me suis.

356

00:14:33,247 --> 00:14:35,082
Va donc moudre un peu de poivre.

357

00:14:35,207 --> 00:14:36,625
Mon Dieu, c'est un cauchemar.

358

00:14:36,750 --> 00:14:38,919
Sois prudent, ne la tords pas trop,

359

00:14:39,003 --> 00:14:40,713
ou la salsa va gicler.

360

00:14:40,796 --> 00:14:44,258
Je te préviens, elle est piquante.

361

00:14:49,096 --> 00:14:50,806
- Arrête !
- Quoi ?

362

00:14:50,890 --> 00:14:52,683
On n'a pas assez pour l'addition.

363

00:14:52,850 --> 00:14:55,561
- Pourquoi des boulettes hongroises ?

- Le nom est marrant.

364

00:14:55,936 --> 00:14:58,063
Attends, j'ai peut-être de la monnaie.

365

00:14:58,439 --> 00:14:59,773
- Salut, papa.
- C'est quoi ?

366

00:14:59,857 --> 00:15:02,151
- Rien.
- C'est un oreiller du motel ?

367

00:15:02,234 --> 00:15:04,778
C'est juste une amie, Jessi, d'accord ?

368

00:15:04,862 --> 00:15:07,197
- Vraiment ?
- Suzette était dans de sales draps.

369

00:15:07,281 --> 00:15:09,742
Un couple de pervers
utilisait son physique

370

00:15:09,825 --> 00:15:12,912
pour attirer des magiciens
dans des orgies.

371

00:15:12,995 --> 00:15:15,497
T'es complètement cintré.

372

00:15:15,581 --> 00:15:17,333
Comment j'ai pu fuguer avec toi ?

373

00:15:17,416 --> 00:15:19,084
Comment j'ai pu fuguer avec toi ?

374

00:15:19,168 --> 00:15:21,128
- T'arrêtes pas de me juger !
- Pardon ?

375

00:15:21,211 --> 00:15:22,796

Du coup, je me sens mal !

376

00:15:22,922 --> 00:15:25,382

- T'es qu'une salope !

- Quoi ?

377

00:15:26,383 --> 00:15:28,761

Grimpe, bébé. On dégage de là.

378

00:15:29,803 --> 00:15:31,680

Jay, il est temps de rentrer.

379

00:15:31,805 --> 00:15:35,517

D'accord. Mes parents doivent flipper.

380

00:15:35,726 --> 00:15:37,519

Jay ! Le dîner !

381

00:15:39,188 --> 00:15:41,315

Gros.

382

00:15:41,982 --> 00:15:43,067

Gros.

383

00:15:44,026 --> 00:15:44,944

Je suis condamné.

384

00:15:45,027 --> 00:15:46,987

Je serai un homme-bébé,
comme Coach Steve.

385

00:15:47,071 --> 00:15:48,197

C'est un débile.

386

00:15:48,280 --> 00:15:51,367

Il dit que la balance du pédiatre
est son jeu vidéo préféré.

387

00:15:51,450 --> 00:15:53,452

C'était un super jeu.

388

00:15:53,577 --> 00:15:54,745
Je vais pisser.

389
00:15:57,748 --> 00:15:59,708
Non !

390
00:16:01,543 --> 00:16:03,003
Mon poil !

391
00:16:05,422 --> 00:16:06,840
- Il est tombé.
- Nick...

392
00:16:06,966 --> 00:16:09,051
- Ça va ?
- Ne me laisse pas ici.

393
00:16:09,176 --> 00:16:10,094
Pas comme ça.

394
00:16:10,177 --> 00:16:11,720
- Mon Dieu !
- Il va mourir ?

395
00:16:11,804 --> 00:16:14,306
- Souffle-moi dans les chiottes.
- Craig, ne dis pas ça.

396
00:16:14,390 --> 00:16:18,560
Je veux pas qu'on vienne et qu'on dise :
"Beurk, un poil pubien."

397
00:16:20,479 --> 00:16:23,232
- Je ne veux pas te perdre.
- Fais-le pour moi.

398
00:16:26,318 --> 00:16:27,778
Adieu.

399
00:16:27,945 --> 00:16:29,154
Je ne t'oublierai...

00:16:31,740 --> 00:16:34,368
T'es censé avoir plus de poils pubiens
qui poussent,

401
00:16:34,451 --> 00:16:35,995
pas perdre ceux que tu as !

402
00:16:36,120 --> 00:16:38,414
- Qu'est-ce qui m'arrive ?
- Tu fais l'inverse.

403
00:16:38,539 --> 00:16:41,417
Ton hormone monster est dans le déni.

404
00:16:41,500 --> 00:16:43,043
Je ne sais pas quoi faire.

405
00:16:43,335 --> 00:16:44,461
Débarrasse-toi de lui,

406
00:16:44,586 --> 00:16:47,131
avant qu'il ne soit trop tard.

407
00:16:52,803 --> 00:16:54,638
Regarde-le, il est immonde.

408
00:16:54,722 --> 00:16:55,597
Je sais.

409
00:16:55,848 --> 00:16:57,975
Tu sais ce que tu dois faire ?

410
00:16:58,058 --> 00:17:01,311
Prends ton oreiller et étouffe-le.

411
00:17:01,395 --> 00:17:04,189
Quoi ?
Je peux pas le tuer, je n'ai que lui !

412
00:17:05,232 --> 00:17:08,193
On t'en trouvera un autre, un meilleur.

413

00:17:08,277 --> 00:17:10,863
Et tu auras des gros buissons
de poils pubiens

414

00:17:10,946 --> 00:17:12,448
et tu jouiras toute la journée !

415

00:17:12,531 --> 00:17:14,992
C'est vrai que ça sonne bien, mais...

416

00:17:15,117 --> 00:17:16,702
- Non, je peux pas.
- Alors, quoi ?

417

00:17:16,785 --> 00:17:18,829
Tu veux garder
ton entrejambe de nourrisson ?

418

00:17:18,912 --> 00:17:20,581
C'est ça que tu veux ?

419

00:17:20,664 --> 00:17:22,249
- Non !
- Alors, fais-le.

420

00:17:24,960 --> 00:17:26,295
Qu'est-ce que tu fais, Nick ?

421

00:17:26,378 --> 00:17:28,297
Désolé, il le faut !

422

00:17:28,380 --> 00:17:30,382
Arrête, je t'en prie !

423

00:17:31,050 --> 00:17:32,134
Il fuit.

424

00:17:32,217 --> 00:17:34,386
Ta gueule, Nick ! Tue-le.

425

00:17:34,511 --> 00:17:36,889

- Je t'en prie !
- Pense à tout ce qu'il t'a fait.

426
00:17:36,972 --> 00:17:38,474
- Je sais, mais...
- Fais pas ça !

427
00:17:38,557 --> 00:17:39,558
Fais-le taire !

428
00:17:40,601 --> 00:17:42,061
Je peux pas faire ça.

429
00:17:43,395 --> 00:17:45,272
Mon Dieu, qu'est-ce que je vais faire ?

430
00:17:45,355 --> 00:17:47,900
Je t'emmerde.
Tu me fais chier, je vais faire pareil.

431
00:17:48,067 --> 00:17:49,651
Je déconne, je t'aime.

432
00:17:49,735 --> 00:17:51,445
T'es taré, mais je t'aime.

433
00:17:51,528 --> 00:17:53,030
Je t'abandonnerai pas.

434
00:17:53,155 --> 00:17:55,074
Je mourrais pour toi.

435
00:17:55,699 --> 00:17:58,994
Marty, je me sens coupable
d'avoir épilé la moustache d'Andrew.

436
00:17:59,119 --> 00:18:01,622
Quoi ? N'importe quoi ! C'est déjà arrivé.

437
00:18:01,705 --> 00:18:03,290
On aurait dû le laisser tranquille.

438

00:18:03,373 --> 00:18:06,502
Il est trop précoce, c'est monstrueux !

439

00:18:06,627 --> 00:18:09,671
Qui dit ça de son propre fils ?

440

00:18:09,755 --> 00:18:12,549
Peut-être qu'il n'est pas prêt
à voir son garçon grandir.

441

00:18:12,633 --> 00:18:14,843
Ça, ou c'est un gros connard.

442

00:18:14,927 --> 00:18:15,761
On rentre ?

443

00:18:15,886 --> 00:18:18,388
Je sais que je suis invisible,
mais je me sens exposé.

444

00:18:20,599 --> 00:18:22,434
- Jessi !
- Salut.

445

00:18:22,518 --> 00:18:25,395
- Dieu merci, où étais-tu ?
- On a eu tellement peur.

446

00:18:25,479 --> 00:18:27,439
Je sais, je suis désolée.

447

00:18:27,648 --> 00:18:29,483
- On est désolés.
- On va s'améliorer.

448

00:18:29,650 --> 00:18:30,776
On t'aime tellement.

449

00:18:31,443 --> 00:18:33,779
- On fera ce qu'il faut.
- Oui.

450

00:18:33,862 --> 00:18:34,988
Vous remettre ensemble ?

451

00:18:35,072 --> 00:18:36,698
- Et bien...
- Non, ma chérie.

452

00:18:36,824 --> 00:18:39,118
- Non, non, non.
- Un non suffit, Shannon.

453

00:18:39,201 --> 00:18:42,162
Je veux dire qu'on va s'en sortir,
tous ensemble.

454

00:18:42,246 --> 00:18:43,914
Toi, moi et ton père.

455

00:18:43,997 --> 00:18:45,541
Et Dina, ne l'oublions pas.

456

00:18:45,624 --> 00:18:48,836
- Et le dealer de ton père, Edgar.
- Je n'ai pas pris de bain avec lui.

457

00:18:48,919 --> 00:18:50,712
Non, tu lui achètes juste des sachets.

458

00:18:50,796 --> 00:18:53,382
Des grammes, Shannon.
On dirait une vieille.

459

00:18:53,465 --> 00:18:55,676
Et Edgar vend principalement
des vitres teintées.

460

00:18:55,759 --> 00:18:57,052
Ce qu'on veut dire...

461

00:18:57,302 --> 00:18:58,428
- Jessi ?
- Où est-elle ?

462

00:18:59,847 --> 00:19:02,307

Regarde-la.

Je suis contente qu'elle soit rentrée.

463

00:19:02,391 --> 00:19:04,893

Je sais.

J'étais sûr qu'on allait recevoir un doigt

464

00:19:04,977 --> 00:19:06,770

ou une chaussure par la poste.

465

00:19:06,854 --> 00:19:08,272

- Mon Dieu, Greg.

- Quoi ?

466

00:19:08,355 --> 00:19:10,065

Je trouve que ça déchire, c'est tout.

467

00:19:10,149 --> 00:19:12,526

Enfin, je suis soulagé, quoi.

468

00:19:12,609 --> 00:19:14,695

Non, tu sais quoi ?

Je trouve que ça déchire.

469

00:19:15,237 --> 00:19:16,238

Salut !

470

00:19:16,321 --> 00:19:18,198

Séchez vos larmes, Jay est de retour.

471

00:19:18,282 --> 00:19:21,118

Alors, qui utilise le vélo elliptique ?

472

00:19:21,201 --> 00:19:23,662

Mince !

473

00:19:23,912 --> 00:19:26,123

Je serai jamais mince.

474

00:19:27,040 --> 00:19:28,167
C'est sans espoir, Duke.

475

00:19:28,250 --> 00:19:30,544
- Je serai toujours un sale nabot.
- Ça suffit !

476

00:19:30,794 --> 00:19:31,920
Tu es Nick...

477

00:19:34,381 --> 00:19:36,383
Birch !

478

00:19:36,550 --> 00:19:38,302
Je sais, mais je suis si petit...

479

00:19:38,427 --> 00:19:40,929
Nick, les petits hommes
font de grandes choses.

480

00:19:41,054 --> 00:19:42,931
Napoléon. Le chef de la scientologie.

481

00:19:43,015 --> 00:19:45,726
Les California Raisins.

482

00:19:45,809 --> 00:19:47,436
Ils n'ont pas misé sur leur taille,

483

00:19:47,519 --> 00:19:49,521
ils se sont servis de leur ruse.

484

00:19:50,105 --> 00:19:52,649
Kevin Hart est le plus petit
nabot d'Amérique,

485

00:19:52,816 --> 00:19:54,818
et il remplit des stades de foot,

486

00:19:54,943 --> 00:19:58,614
où des géants jouent deux saisons
et subissent des lésions cérébrales.

487

00:20:00,407 --> 00:20:03,243

- La justice.

- Les géants ont des lésions cérébrales.

488

00:20:03,368 --> 00:20:04,828

Exact, Nick !

489

00:20:04,953 --> 00:20:07,164

- Porte un flingue !

- Quoi ?

490

00:20:07,247 --> 00:20:09,041

C'est fou ce que ça enchante

491

00:20:09,124 --> 00:20:10,751

De presser la détente

492

00:20:10,834 --> 00:20:12,085

Le premier que tu flingues

493

00:20:12,169 --> 00:20:13,795

- Ça fait un truc de dingue

- Quoi ?

494

00:20:13,879 --> 00:20:16,548

Mais après, on peut dire que ça se gâte

495

00:20:16,715 --> 00:20:19,760

Oh, assassine tout le monde

496

00:20:20,928 --> 00:20:22,304

Tu as déjà tué quelqu'un ?

497

00:20:22,387 --> 00:20:25,265

- Natalie Wood, c'est tout.

- C'était pas Christopher Walken ?

498

00:20:25,557 --> 00:20:26,475

Il m'a aidé.

499

00:20:28,435 --> 00:20:29,728
J'ai pas envie de jouer.

500

00:20:29,811 --> 00:20:32,147
- On va se faire écraser.
- Je sais.

501

00:20:32,314 --> 00:20:34,524
J'espère qu'on aura de la chatte.

502

00:20:34,608 --> 00:20:37,986
De la chatte ? Où ça ?
Dommage, t'as perdu ton balai à touffe.

503

00:20:38,070 --> 00:20:40,739
- Mon balai à touffe ?
- Ta moustache.

504

00:20:40,822 --> 00:20:42,449
Je tiens ce terme des Marines.

505

00:20:42,532 --> 00:20:44,451
- Semper Fi.
- C'est le mec des céréales ?

506

00:20:44,576 --> 00:20:46,078
Je le suivrais partout.

507

00:20:46,161 --> 00:20:47,704
- Quoi ?
- Bref, sortons de là

508

00:20:47,788 --> 00:20:49,373
et allons leur bouffer la chatte.

509

00:20:49,498 --> 00:20:50,582
- Ouais.
- Hourra !

510

00:20:50,666 --> 00:20:52,167
Nick, on y va,

511

00:20:52,251 --> 00:20:53,460
et si ça se passe mal,

512

00:20:53,543 --> 00:20:55,921
on fera du sexe oral
au vagin de l'équipe adverse.

513

00:20:56,004 --> 00:20:57,005
- Quoi ?
- Je sais pas.

514

00:20:58,090 --> 00:21:01,885
Nom d'une pipe,
on ne perd que d'un point !

515

00:21:01,969 --> 00:21:05,430
Voilà le plan :
on reste blottis comme ça entre amis,

516

00:21:05,514 --> 00:21:08,850
on partage nos secrets les plus intimes
et des sandwichs.

517

00:21:09,184 --> 00:21:11,270
Mon premier secret :
j'adore les sandwichs !

518

00:21:12,020 --> 00:21:12,980
Plus que 15 secondes.

519

00:21:13,146 --> 00:21:16,525
Bridgeton est mené d'un point.
Nick Birch, maire de Zouville,

520

00:21:16,650 --> 00:21:19,361
- parcourt le terrain.
- Andrew ! Dans la raquette !

521

00:21:19,444 --> 00:21:22,197
Sers-toi de ton énorme corps, bordel !

522

00:21:22,281 --> 00:21:24,283
Papa, chut ! C'est pas toi le coach !

523

00:21:24,366 --> 00:21:27,327
Ton coach a des haut-le-cœur
sur la touche !

524

00:21:27,411 --> 00:21:29,997
Je savais pas qu'il y avait du lait
dans le fromage blanc.

525

00:21:30,080 --> 00:21:31,623
Sois un homme, Andrew !

526

00:21:31,707 --> 00:21:34,167
Marty, arrête de crier ! Tu le gênes !

527

00:21:34,251 --> 00:21:36,420
Sois un animal !

528

00:21:36,753 --> 00:21:38,297
Je suis pas un animal !

529

00:21:38,380 --> 00:21:41,591
Je suis un enfant de chair et d'os,
et j'ai des sentiments !

530

00:21:41,758 --> 00:21:42,759
Des sentiments !

531

00:21:42,843 --> 00:21:44,553
Andrew, concentre-toi sur le match.

532

00:21:44,636 --> 00:21:47,347
Il reste dix secondes dans ce match
dont j'ai rien à foutre.

533

00:21:47,431 --> 00:21:51,351
- Désolée de t'avoir épilé la moustache !
- Voilà qui pique ma curiosité.

534

00:21:51,435 --> 00:21:53,270
Pourquoi dire ça
devant tout le monde ?

535

00:21:53,353 --> 00:21:56,315
- Ton père m'a forcée.
- Il avait une moustache.

536

00:21:56,398 --> 00:21:58,233
C'était atroce, ça me coupait l'appétit.

537

00:21:58,317 --> 00:21:59,276
L'horloge tourne !

538

00:21:59,359 --> 00:22:02,070
La fureur ! La fureur !

539

00:22:02,738 --> 00:22:04,740
Va dans les gradins
et casse-lui la gueule !

540

00:22:04,865 --> 00:22:06,825
Je vais le tuer... Chaud devant, pardon !

541

00:22:06,908 --> 00:22:10,162
Le phallus est dans la place !
Vas-y, Ron Artest !

542

00:22:10,662 --> 00:22:11,872
Sers-toi de ta ruse !

543

00:22:11,955 --> 00:22:13,874
Les géants ont des lésions cérébrales.

544

00:22:13,957 --> 00:22:16,126
Kevin Hart est le plus
petit nabot d'Amérique.

545

00:22:16,209 --> 00:22:17,627
J'ai tué Natalie Wood !

546

00:22:17,711 --> 00:22:19,087
Vas-y, Nick !

547

00:22:19,254 --> 00:22:21,757
Je vais te tuer, Papa !

548
00:22:21,882 --> 00:22:23,425
Fais-lui bouffer ses nichons !

549
00:22:23,508 --> 00:22:25,886
Y a du lait dans les milk-shakes ?

550
00:22:39,232 --> 00:22:40,817
Nick ! Hé, Nick !

551
00:22:40,942 --> 00:22:42,694
- Ça va ?
- C'était super !

552
00:22:43,362 --> 00:22:45,155
- Jessi ! Tu es revenue.
- Hé,

553
00:22:45,238 --> 00:22:47,699
désolé de t'avoir dit
de lui faire bouffer ses nichons.

554
00:22:47,783 --> 00:22:50,077
Ne t'excuse pas, tu n'y es pour rien.

555
00:22:50,160 --> 00:22:52,913
C'est mon père qui me fait
me sentir monstrueux.

556
00:22:52,996 --> 00:22:54,790
Andrew, je peux te dire un mot ?

557
00:22:54,873 --> 00:22:58,460
- Oui, Papa ?
- Mon fils, j'ai bien réfléchi.

558
00:22:58,543 --> 00:23:02,172
Tu devrais arrêter le basket,
t'es nul à chier !

559

00:23:02,297 --> 00:23:05,759
T'es maladroit,
tu fais honte à la famille !

560
00:23:06,301 --> 00:23:07,677
Joli tir, Nicky.

561
00:23:07,803 --> 00:23:10,931
Ouais, t'as vraiment tiré un lapin
de ton chapeau, sur ce coup-là.

562
00:23:11,014 --> 00:23:12,391
- C'est Jay.
- Jay est revenu.

563
00:23:12,474 --> 00:23:14,851
- Il est pas mort.
- Vous avez vu que j'étais parti ?

564
00:23:14,935 --> 00:23:16,603
- Le club des cinq !
- Quoi ?

565
00:23:16,686 --> 00:23:19,481
Enfin réunis, pour la première fois !

566
00:23:19,606 --> 00:23:22,609
- On prend une photo.
- Tout le monde dit...

567
00:23:22,692 --> 00:23:24,277
- Ne le dis pas, Matthew.
- Cheese.

N SERIES

BIG MOUTH



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.